

雪人的秘密

〔美〕 玛丽·麦克斯威根 著

朱 雍 译



1712.8/1

雪人的秘密

〔美〕玛丽·麦克斯威根 著

朱 雍 译

封面：李 晓 军



中国少年儿童出版社

雪 人 的 秘 密

〔美〕玛丽·麦克斯威根 著

朱 雍 译

*

中国少年儿童出版社出版

中国青年出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

787×1092 1/32 4.75印张 74千字

1982年6月北京第1版 1982年8月北京第1次印刷

印数1—98,000册 定价0.33元

第 一 章

“到拐弯的地方准赢你！”彼得坐着雪橇飞滑下又长又陡的斜坡。

“这可不公平，是你先滑的呀。”他的伙伴迈克尔说。可是，他也跟着彼得飞滑下斜坡去了。

这一天总算放学了，彼得和迈克尔正快活地坐着雪橇滑雪，这仿佛是挪威孩子永远也不会厌倦的一种游戏。

到拐弯的地方他俩停下来喘口气。不过，他们只歇了一会儿工夫，因为彼得发现了别的雪橇。

“当心！小姑娘们到这儿来啦！”说着，他向另一个斜坡滑去，他的伙伴跟在后面。

彼得今年十二岁，他觉得自己长大了，所以从来没想过和小姑娘们一块儿玩。厚厚的衣服把他全身裹得严严实实，只露出黄头发和脸来。他那对褐色的眼睛晶亮晶亮的，两眼分得很开，不高又不低，看上去没有一丝忧愁。

迈克尔和他同岁，可什么都跟他不一样。彼得长得又瘦又高，而迈克尔却又宽又结实。迈克尔的头发好象亚麻线似的，眼睛碧蓝，人们把那种颜色叫作“典型的斯堪的纳维亚人

的碧蓝”。*

“喂——等一会儿！”一个黑眼睛的小姑娘驾着雪橇滑到了男孩子刚才待过的地方。她的黑色的髻(quān)发一束一束的，象一排香肠露在樱桃红的风帽后面。她叫海尔加，长着几分淘气丫头的模样儿。她后面有一个更小的女孩，也坐着那样的雪橇。那个小姑娘长着金黄色头发，她叫洛维莎，是彼得十岁的妹妹。

“到了望台咱们就追上他们了，继续前进！”海尔加用脚跟一蹬雪，又开始飞滑起来。

因为彼得他们的雪橇在雪地上留下了清清楚楚的踪迹，所以，到了望台她们果真追上了他们，再往下，大约三百米的地方就是大海了，彼得和迈克尔生怕撞到护路的屏障上去，只好减慢速度。

海尔加象男孩子一样胆大，她驾着雪橇直向他们冲去，于是男孩子们惊慌失措地嚷着，风雪衣、帽子、毛线衣和两指手套混成了一片。

还没有一个冬天有过这么多的雪哩！

这一年雪下得很早，一个月连着一个月，地上的雪越积越厚。四月就象一月的天气，还没有化雪的征兆。从挪威的一个地方到另一个地方，人们尽谈论雪了，只有当发生了一件十分可怕的事情时*，人们才停止谈论它。可是，以后人们又想

* 斯堪的纳维亚是欧洲北部的一个半岛，北欧人的眼睛多为碧蓝。

* 指德国法西斯侵入挪威。

起了它，指望它能在困难的时候帮助他们。

在那些孩子们居住的北极圈地区，一年里头就数冬天的日子长了。出门用的雪橇和滑雪板只有几个月闲着。尽管这儿的人们对漫长的寒冬和雪野中的寂静习以为常，可是1940年的冬天，连这儿最年老的人也记不得有过这么冷的一个冬天。

这年的四月，群山仿佛都睡着了。海边的世界没有一丝生气。除了那些峡湾，挪威北方的港口都冰封了，港湾和航道都是白茫茫一大片。只有黑黝(xū)黝的激流和上下来回浮动的冰块，还显得峡湾有些活力。那些强大的水流流得太急，冰冻不住，所以永远是一条通往冰封海面的水上交通干线。

四个朋友在了望台快活地玩着。彼得和迈克尔想用雪粉给海尔加“洗脸”，可是雪太硬太干，“洗”得不成功。海尔加抓起一把雪朝彼得的背上扔去，这把雪分量可不轻，给彼得添了点麻烦，他把身上的雪抖落掉，免得雪化了，身上不舒服。

四个孩子打打闹闹地玩累了，一个个都蹲在雪橇上。迈克尔懒洋洋地把一个雪团扔到海尔加的衣服上，她站起身，抖动着衣服，同时把脸转向大海。

“嗨，彼得，你维克多叔叔来了！”她惊异地说，“还有他的大副罗尔斯，你瞧！”

“你看花了眼吧！”彼得并不急着站起来。

“是你维克多叔叔，真的！”

“他到这儿来干什么？你不会猜想他是在这时候下海捕鱼吧？”

“真的，彼得。来，你瞧。”

她说得那么肯定，彼得不由得站起身，哪怕只是对她说声她看错了。

山坡下，维克多叔叔在深深的雪地里留下了一长串脚印，要是顺着公路走，到他那儿得几里路远，可站在山上，扔一块石头就能打着他。在维克多叔叔身后是矮胖粗壮的罗尔斯，罗尔斯是维克多叔叔的捕鱼队的副队长。

“喂——维克多叔叔！”洛维莎站着喊，从了望台的墙头上望去，但他没有听见。

“喂——”他们四个人一齐喊着，并且把手遮在嘴边，让声音传得更远些。

这时候，维克多叔叔听见他们在喊，就朝山上望了望。不



过，山下并没有传来孩子们期待的大嗓门的问候声，他只是挥了挥手，继续往前走去。罗尔斯也看见了他们，也是那样漫不经心地向他们挥了一下手。

彼得皱起了眉头。这样的问候可不象是维克多叔叔的。他看见他们一定会非常高兴，尤其是远道而来！他是彼得特别喜欢的一个亲人，说实在的，他是彼得心目中的英雄。他过着冒险的生活，和彼得的爸爸——一个银行家一点儿也不一样。他是这个善于捕鱼的国家里一个最成功的打鱼人。他有整整一个捕鱼船队，在他侄儿彼得的想象里，他什么地方都去过。每次远航回来，他就讲许多故事，谁的故事也没法儿和他的相比。维克多叔叔待彼得他们就象待自己亲生的孩子一样，所以，看见了他们总是非常高兴，而不会不理他们的。

“他来这儿干吗？”迈克尔挺想知道。

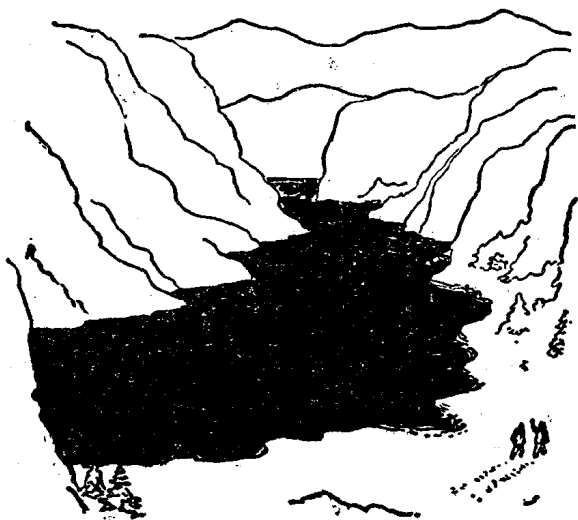
他们望见他沿着海滩，向里斯维克峡湾那边的峭壁走去。

“他是到蛇湾去。”他们断定。

“蛇湾”是大峡湾里的小峡湾，曲折而狭窄，叫它“蛇湾”真是名副其实。除非你熟悉它，不然你一辈子也想不到它在那儿。它完全隐没在峭壁丛中，即使从空中往下看，也很难找到它。

“他们是到‘克伦·皮尔森’去。”洛维莎眉飞色舞地说。“克伦·皮尔森”是维克多叔叔的一条渔船，他一个人就能驾驶着它出海。孩子们只有在受到特殊款待时才能上那条船。

“可是，他在这儿干吗？”彼得默默地想着。“在开冻前他是从不到北边来的。”不过，当一个雪球打到他的脸上时，他就



不再往下想了。

“你还以为我看花了眼哩！”海尔加嘲笑地说。

“你呀，就跟一只野兔子一样看花了眼！”迈克尔的一个雪球打中了海尔加的风帽，雪粉洒了开来，弄得她耳朵上、脸上都是白雪。她低下头，象一只凶猛的小动物来回摇晃着脑袋，然后就向捉弄她的人发起了进攻。

这工夫，洛维莎也没有闲着。她的手飞快地动着，正忙着滚出一个个硬梆梆的雪球。接着，她站稳脚跟，使出平生最大的气力把雪球猛掷了出去。从她记事的时候起，她就在一旁观察和模仿男孩子们，学会这一手了。

海尔加和彼得扭打成一团，这时，洛维莎跑来营救她的伙

伴。一个飞来的雪球打中了彼得的耳朵，他很惊奇，回过头来，想看看进攻他的人是谁。随后，迈克尔又捧来许多雪，想给海尔加再“洗脸”，不料洛维莎的雪球突然击中了他，他绊了一下，跌倒在地上。

“来，海尔加。咱们虽然赢了，可还是走吧。”洛维莎愿意保住战果，她怕输了，就不想再打下去。可是，海尔加却岔开两腿，摆出一副挑战的架势，准备和来犯者交战。

“你干吗要逃跑？”她嘲笑洛维莎：“我想，要是别人能打得象你那么凶猛，就会留下来决一死战的。”

这是很高的赞赏。赞赏她的人不仅年龄比她大，而且还是当地的小姑娘里头公认的头儿。洛维莎被夸得脸红了，不过，她忙碌的手并没有停下来。她们在海尔加的雪橇上堆了好些圆形的“炮弹”。

“当心！”海尔加及时提醒说，以防彼得来偷雪橇和那些雪球。说着彼得被洛维莎的第一炮击中了，当海尔加从另一面向他开火时，他只好冒着炮火站着。

就这样，仗在不停地打着。男孩子们尽管使出了全身力气，还是不能征服那两个机灵的小姑娘。他们当中，谁也没有对这场雪仗感到厌倦。

“多有意思呀，天都快黑了！”彼得头一个发觉下午已经过去了。他们四个光顾打仗，竟没有注意到时光从身边流过。“咱们都误了吃饭了，回家该有‘事儿’等着咱们啦。”是什么“事儿”呢？大伙儿都明白，彼得也就不必去解释了。“走吧，咱们走。”

于是孩子们纷纷去抢雪橇、帽子、手套，还有毛衣，那是打雪仗的时候，脱下来扔在地上的。随后，漫长的爬山开始了，他们向里斯维克走去，这个小镇座落在山坡的一片平地上。

正如彼得预料的那样，他和洛维莎误了吃晚饭的时间。可是，“等着咱们的事儿”并没有发生。爸爸只顾自己思考着什么，妈妈呢，也许永远指望家里能平平静静，特别是爸爸在家的時候。

当他俩告诉爸爸妈妈说见到了维克多叔叔时，一件奇怪的事儿发生了。

爸爸把椅子向后一推，从桌子旁站起身。彼得和洛维莎都十分惊讶，因为他们从来没有见过爸爸不吃完饭就走。

“佩尔，把我的帽子和外套拿来。”他招呼家里的老男仆，“维克多从奥斯陆*回来了。我得出去一趟！”

佩尔正端着咖啡走进门，手里的托盘险些掉下来。

* 奥斯陆是挪威的首都，在挪威南部。

第二章

当彼得告诉爸爸说那天下午他们看见了维克多叔叔时，他瞧见爸爸的表情很紧张。

说来也真奇怪，虽说这两兄弟哪儿都不一样，可他们之间却被一种牢固的东西联结着。

维克多叔叔遇到什么困难了？彼得心里直嘀咕。可是当他问妈妈的时候，妈妈摇了摇头。

“嗯，爸爸干吗出门去？”他问，“你知道他夜里是从来不出门的。他说在银行里干了一天很累，就想待在家里。”

“是呀，这我知道。”妈妈回答，“眼下他比原先更忙啦，所以他一定非常累。财政部的一个官员从奥斯陆来这儿了，你爸爸必须工作得非常努力才行。他很发愁呀。”

“那是因为咱们要变穷了吗？”洛维莎问，“是银行出了差错了吗？”洛维莎和彼得老是生活在“银行出差错”的恐惧里。

“据我知道不是这样，洛维莎。”妈妈回答，“银行里的黄金比以前更多啦。”

“唷，那爸爸干吗发愁呢？以前他老爱逗邦尼玩儿。”邦尼是彼得四岁的小弟弟，“可最近他连看都不看他。是和战争有

关系吗？”他问，好象回想起来了：“是和纳粹德国*占领波兰有关系？”因为即使在北极圈里，也不会疏忽这场大动乱的。

“不错，彼得，和那有点儿关系。不过，别担心。你爸爸是挺有本事的人，什么事儿到他手里都能顺顺当当的。”

这天夜里，彼得从熟睡中惊醒。沉重的皮靴声传进了他的房间。接着是“嘤”、“嘤”、“嘤”，皮靴在屋外墙上蹭雪的声音。然后，又听见开关外屋那些房门的乒乓声。过了一会儿就传来了说话声。

彼得想知道这是怎么回事儿，就起床去看。这回跟平时深夜有人进屋的情形都不一样。

彼得走到卧室门前，看到爸爸正在说话。他弯着腰，在壁炉边拨着快要熄灭的木炭。老管家佩尔拖着脚步走了进来，从爸爸手里拿走了炉钩。

“他们永远也弄不到咱们的黄金！”爸爸的脸转向屋里其他的人。他的声音低沉而嘶哑：“他们别想动一盎司*黄金！我对那件事下了决心。”

“最后一批也运来了，现在总数是多少？”钟表匠约翰问。

“那是金块。”爸爸回答，“超过十三吨。”彼得是一个银行家的儿子，所以十分懂得金块就是铸成金币前的黄金。

“十三吨！”迈克尔的爸爸惊叫起来，“那么，这得合三千万克朗*呀！”

* 第二次世界大战前，希特勒组织了纳粹党（德国国家社会主义工人党）。

人们就管第二次世界大战期间的德国叫“纳粹德国”。

* 盎司是英美制重量单位，是一磅的十六分之一。

* 克朗是挪威货币。

“还不止哩。”彼得的爸爸回答，“将近四千万克朗。”

“嘘！”传来一声口哨，彼得瞧见他的维克多叔叔了。“那在美国差不多就是九百万美元啦。”维克多叔叔大部分时间都是在美国度过的。他有一个弟弟在美国的明尼苏达州，维克多叔叔到了美国就住在他那儿，所以他一开口多半是说“美元”，而不大说挪威钱“克朗”。

彼得朝房内挪了一步，这时，人们都瞧见他了。

“彼得，”爸爸严厉地说，“回去睡觉吧，把门关上。”

“等一等，”维克多叔叔对他的哥哥说，“彼得都快十三岁啦，只有彼得和他的小伙伴们才能救出咱们的黄金。现在我明白了，可从前怎么就没想到呢？我捉摸了一夜，从鹿拉雪橇到三个发动机的飞机，什么法儿都想啦，可答案就在咱们眼前——就是这些孩子们。”

人们都诧异地瞅着维克多叔叔。他走过来，用一条胳膊搂住彼得的肩膀。

“这可不是儿戏呀。”爸爸说话时不那么严厉了，当他瞧着彼得的



时候，眼神很忧愁。“去睡觉吧，孩子。”他的声音很和蔼。

“等一会儿，让我和彼得说几句话。等他去睡觉了，我再告诉你怎么救出那些金块。”他把彼得朝壁炉那边拉了拉，又匆匆地把一件外衣披在彼得的睡衣上。

“彼得，你们学校有多少孩子？四十个？”

“差不多有五十个，维克多叔叔。”

“你想一想，有多少人超过十岁了？”

“哎呀，维克多叔叔，这我可不知道。也许有一半吧。你把小姑娘也算上？”

“当然把小姑娘也算上。”他连忙说，“我说，彼得，当我是孩子的时候，我们不把坐雪橇到蛇湾去当回事儿。那儿离这儿十几公里，那时我们人小却很坚强，不象你们这样柔弱，所以象那样的滑雪我们根本不当回事儿。”

“我们也常到蛇湾去。”彼得瞪着眼睛反驳说。他不知道，这是维克多叔叔在激他哩。

“当然，如果真滑起来可能有二十公里的路。想一想，你们能干呢，还是一个劲儿地哭着喊妈妈？”

“维克多叔叔，我不明白你说的是什么意思。不过，我知道，我和迈克尔，还有别的孩子坐雪橇旅行坚持过一个星期，我们谁也没有哭着喊过妈妈。”

“孩子，你们能行，你们可真不错，不过事情还有另外一个方面，那是个很危险的方面。”

“维克多，虽说是为了全挪威的黄金，可也不能让我的儿子去冒险呀。”爸爸插嘴说。

“彼得也希望有机会帮助自己的国家。小家伙，不是吗？”

彼得点点头。他不相信自己的声音能表达自己的想法。

“因此，哪怕碰上一个敌人——一个带枪的敌人，你也不在乎？”

彼得不作声。他的两眼闪着光。这就是维克多叔叔生活的方式！他到哪儿，哪儿就会激动起来！

“你是不会泄密的，彼得，是吗？他们可能会把你的舌头拉出来，但你决不说一句危害祖国的话，是吗？”

“维克多。”爸爸坚持说，“够啦！我懂得你的意思，说不定这是咱们唯一的希望了。可你别去吓唬彼得。”

“你们可真不错，孩子，你们能行！”维克多叔叔在彼得的脊背上重重地拍了一下。

第 三 章

当彼得回到床上时，他兴奋得实在睡不着。

维克多叔叔计划干什么呢？

这是一个危险的计划，不管是什么计划，反正他，彼得，也在里面。

这是一个为挪威挽救十三吨金块的计划，他能懂的就这些。可是怎么个干法，他就知道了。

人们的声音低沉下去。他只能听到说话的嗡嗡声了。他躺在床上，琢磨着维克多叔叔的话。

他记得，这是件坐雪橇去蛇湾的事儿。蛇湾是维克多叔叔停渔船的地方，这么说，没准儿维克多叔叔是想把黄金装上那条船再运走。不过，要是那样，他干吗不自己干呢？他让彼得干些什么呢？

维克多叔叔可以用船运走，一点儿也不错，因为峡湾整个冬天都不冰冻，他又是世界上最棒的航海家。他一定是想让彼得用雪橇把十三吨黄金运到船上去。彼得想，即使每一次都尽量多装，也得用好长时间，可能还没等运完，他就成老头儿了。